

Ad iuvenum tremula seu tremuli folia,
 Infrendens animo gallus calcaribus illum
 Perculit ac miseri viscera fudit humi,
 Ut pernicem Asahel hasta gravis impulit Abner
 5 Aut Aoth Eglon interiora tulit.
 Gallus ut ad culmen sedit cantumque peregit,
 Huic alacri famulae garrulitate favent,
 Ut Salomone pio in solio residente paterno
 Nathan cum populis laudibus insonuit.

III b.

- 10 Duo lacus Rheno iungente constantes Constantiae
 dant nomen a constando. Quae antea villa regia Tago-
 berti fuit, qui quidem episcopium de Windonissa in illum
 locum transtulit et passim in itinere reliquias praediis ac
 curtibus, quae sua erant, donavit.

was heisst v. 5 *ceu fit qua silva movetur u. s. w.*? Man erkennt, dass die geschüttelte Stange mit dem vom Winde bewegten Walde verglichen wird, im Einzelnen liegen aber Verderbnisse vor, wie mir scheint. *Ceu fit cum silva movetur?* v. 6 gehören sicher 'tremula folia' zusammen, das andere verstehe ich nicht.

v. 3 viscera fudit: die Todesart wird hier nur angedeutet, von Walahfrid ausführlich erzählt.

v. 4 Reg. II, 2, 23 percussit ergo eum Abner aversa hasta in inguine.

v. 5 Iudic. 3, 21 ff. (Aod) infixit eam (sc. sicam) in ventre eius (sc. Eglons) tam valide, ut capulus sequeretur ferrum in vulnere ac pinguiissimo adipe stringeretur . . . statimque per secreta naturae alvi stercora proruperunt.

v. 6 Der Hahn kehrt auf seine Stange zurück und kräht triumphierend, und das ganze Hühnervolk kakelt dazu.

v. 8 Reg. III, 1, 38 ff.

III b.

S f. 85^v hinter IIIa. Das Stück steht auch, wie v. Winterfeld mitteilt, in der von Tschudis Hand geschriebenen Hs. 668 der Stiftsbibliothek von St. Gallen T mit der Ueberschrift 'Fabulosum. Ex libro Noggeri sancti Galli'. Die Abweichungen sind unbedeutend, v. 3 hat T. geschrieben 'Dagoberti', dann aber 'Theodeberti' verändert.

v. 10 Constantes S

v. 13 will v. Winterfeld schreiben reliquias (visitantes), was mir überflüssig erscheint. Dagegen sicher ist seine